

¿Tsohuë ni Jabija ca Dios?

¿Cuál es El Dios Verdadero?



¿Tsohuë ni Jabija ca Dios?

¿Cuál es El Dios Verdadero?

Historias del Antiguo Testamento
en Chácobo y Castellano

IMPRENTA INDIGENISTA BOLIVIANA

Casilla 1415
Cochabamba, Bolivia
Julio 1969

100



Israel icanai ca maí tsi
racaniquë Elías. Dios chani yoa-
nish ca naa joni iniquë. Jabijá
ca Dios bax ja yonoconiquë. Diós
jahuë chani ja qui bërohuaniquë
nohiria yoati. Jatsi ja qui Diós
yoaní ca nohiria ja cahëmaniquë.



Naatiyá tsi jochahuaxëni
nohiria iniquë rë. Toca tsi
jato rey Acab iniquë jaa ri.
Nohiria chama quiha. Jabija ca
Dios ja nianiquë. Ja qui yoi
quiha. Mahitsá ca dios, naa Baal
icanai ca qui ja aracaniquë pë.



Anomaria toa nohiria iniquë
pë. Jabija ca Dios ja shina-
bënocaniquë rë. Jato mahitsa ca
dios bo qui ja aracaniquë pë.

Jatsi Acab qui Diós Elías
raaniquë. Jaha tsi Dios chani
ja qui ja boniquë.

—Mia copihi quiha Dios —i
Acab qui ja niquë.



Jatsi Acab bësojo tsi Elías niiniquë.

—Mahitsá ca dios bo qui araqi mia pë. Jaha tsi oi quëtiaxëhi quiha Dios ra —i Acab qui Elías niquë.

Jatsi, Elías qui Dios chani-niquë:

—Jabatsihué —iquiina.



Tres año y medio no tsi oi
iyamaniquë. Shinaniquë mai.
Nayoniquë huasi. Yama ja iniquë,
huaca piti. Oriquti nohiria bá
binianiquë. Ja tënëyocaniquë rë.

Jatsi Elías qui Dios chani-
niquë:

—Rey Acab qui jisiquihi
catá —i ja qui Dios niquë.



Jatsi jahuë rabëti yaxo tsi
huasi mërahi Acab caniquë. Yama
ja iniquë. Jatsi nëama ca johai
ca Elías ja jisniquë. Ja joqué
tsi,

—Israel ca nohiria yosixëni
xo mia ra —i ja qui Acab niquë.

—Noho shina ri ma xo, mina
no ri —i Acab qui Elías niquë.



Jatsi raquëyama tsi Elías
quësoniquë:

—Jabija ca Dios mi nianiquë
pë. Jaboqui mahitsá ca dios Baal
qui araqui mia. Toca tsi aqui
jatiroha ca nohiria ri. Anoma
quiha. Macana qui nohiria bëhué.
Jato qui chanicasquia —i Acab
qui Elías niquë.



—Jaboqui tsi jatiroha ca nohiria catiahué macana Carmelo qui. Jasca, Baal qui arati ibo bo bëcana —i Acab qui Elías niquë.

Huëstima Baal qui arati ibo bo iniquë pë. Jatsi jatiroha cabo qui Acáb chani raaniquë maca qui ja caticano.



Nohiria catiyoquë tsi jato
qui Elías chaniniquë:

—Jabija ca Ibo Dios i-no
tsi ja qui aratsicana. Jama,
jabija ca Baal i-no tsi ja qui
aratsicana —nëa tsi nohiria
qui Elías nëcaniquë.



Jatsi Elías chaniṭëquëniquë:

—Ëmë pistia xo ëa ra. Jama huëstima tsi xo Baal arati ibo bo ra. Dos ca huëyë bo nëri bëtsacana. Huësti ca Baal qui tëpasti; huëtsa Ibo Dios qui tëpasti quiha. Ja namá chihi tsamayamatsacana —nëa tsi Elías nëcaniquë.



—Jariaparí mato Baal qui
bëhoxtsicana. Jaquirëqué Ibo
Dios qui bëhoxquia ëa ri. Jabi
chihi raaxëhi quiha jabija ca
Dios ra. Ja qui no acá mëxahi
quiha naipá ca chihí no. Tsayano.
¿Tsohuë ni jabija ca Dios? —i
Elías niquë nohiria qui.



Jatsi Baal qui jato arati ibo
bá huëyë aniquë. Axo tsi maxax
bo, naa altar icanai ca ja jana-
caniquë. Janahax Baal qui bëhox-
tsi jaca niquë. Bëhoxniquë jati-
rohá ca Baal arati ibo bo. Jato
Baal qui ja quënaca-no tsi
nohiria bá tsaya-tsayacanicuë.



Mahitsa ja bëhoxcaniquë.

Jisiquiyamaniquë chihi. Jatsi
quënariatsi jahuaca niquë:

—Jisa Baal, noquí nicahué.

Chihi raahué. Mi qui no aca ca
huëyë mëxahué —i jaca niquë.

Matoroco bari iquirí tsi jato
altar ja tëacanicuë. Ja biisi
canacanicuë. Botëyamaniquë chihi.



Jatsi mahuatsi jato Eliás
hua niquë.

—Chamacahué. ¿Mato nicayamahi
ni pa? ¿Shishohi ja cahá ma ni?
¿Tonia oxa ma ni? Chamacahué.
Bësocasyama xo ra —nëa tsi
Eliás nëcaniquë.



Chihi joyamaqué tsi jato joi
ja choxacanicuë:

—Noquí nicahué, Baal. Noquí
nicahué ra —i jaca niquë.

Jaquirëqué jato manë bá tsi
jamë quësatsi jahuaca niquë pë.
Jato altar tëamé tsi ja jaba-
bahinacanicuë. Yata iquiri tsi
ja quënacanicuë, mahitsá.



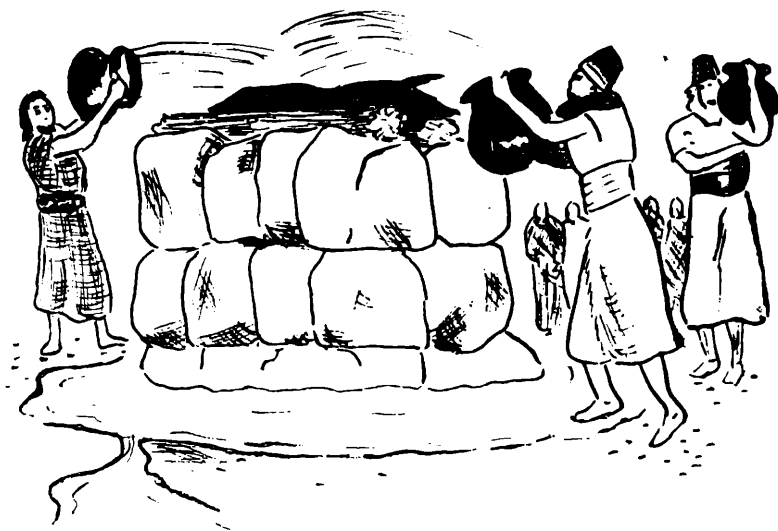
—Nëri bëcahué —i Elías niquë
nohiria qui. Jatsi ja qui nohiria
basimaniquë.

Jatsi Dios qui yoshihuahaca-
nish ca altar roháhuatsi ja hua
niquë. Doce maxaxa bo ja biniquë.
Bixo tsi altar paxa ca ja aniquë
Ibo Dios jané no.



Jaquirëqué altar tëamé ca
naporo quini ja aniquë. Quini
chahitáxëni quiha.

Jatsi caro ja biniquë. Bixo
ja maaniquë. Huëyë ja tëpasniquë.
Axo tsi caro maxcacha ja jana-
niquë.



—Jënë paxa bicahué. Cuatro paiti quiha. Huëyë, caro, tihí ca qui jënë japacahuë —i ja niquë.

Jatsi altar, caro, huëyë, tihí cabo chaaxahuahacanicuë. Tres tsi jënë ja acanicuë. Chaaxa quiha. Rëamé tsi naporo quini iniquë ra.



Jënë ja japaca-qué tsi Elías
bëhoxniquë Dios qui:

—Noqui quëbihué, Israel ca
Ibo Diós. Jabija ca Dios mi
iquí noqui jismahué. Noqui
quëbihué, mi quirí nohiria bëso-
mano —nëa tsi ja nëcaniquë.



Elías bëhox-no tsi Diós naipá
ca chihi raatapiniquë. Altar
qui chihi paquëniquë ra. Mëxo-
niquë huëyë. Mëxoniquë caro.
Mëxoniquë maxaxa bo ri. Tsisna-
niquë naporó quiní ca jënë.

Diós jahuë chama jismaniquë,
jabija ca Dios ja iní cahëmaxëna.



Naipá ca chihi paquë-quë tsi
nohiria bo ratëyoniquë. Jisí
tsi ja mëniyocaniquë.

—Jabija ca Dios tsi xo naa
ra. Yama tsi xo Dios huëtsa ra
—i jaca niquë.

Jaquirëqué mahitsa ca Baal
qui arati ibo bo nohiria bá acha-
niquë. Ja tëpasyocaniquë.

Jatsi Acab qui Elías chani-
niquë.

—Mi xobo qui catá. Jopaima
xo oi ra. Basima quiha —i ja
niquë.

Jatsi tsëmonaniquë naipa.
Anomaria xotohai iniquë. Oi
chahitá xëni joniquë ra.

Jabi jato jocha quëxpi tsi
oi Diós quëtianiquë. Jama,
jaboquí jaharí oi ja raaniquë,
shina huëtsa ja bicaní iqui na.



Yama tsi xo xabahamati ibo
huëtsa ra. Jahuësti ca tsi
xo Jesu. Jaroha ca tsi xo
naa Diós noqui acana, noqui
xabahamati ibo ití.

Hechos 4:12

¿Cuál es el Dios Verdadero?

Hay una nación llamada Israel. Hace muchos años, había un hombre llamado Elías en esta nación. Elías servía al Dios verdadero. Dios le hablaba, y él hablaba la palabra de Dios a la gente.

En esos días Acab era el rey de la nación. Acab dejó al Dios verdadero y sirvió a un ídolo llamado Baal.

Entonces casi toda la gente de la nación dejó a Dios para servir a Baal.

Un día Elías dijo a Acab:

—Dios va a quitar la lluvia, porque estás sirviendo a Baal en vez de servir a Dios.

Esto molestó al rey Acab, y Elías obedeciendo a Dios se escondió del rey.





Por tres años y medio no llovió. Toda la tierra se secó. No había pasto para los animales ni comida para la gente. Toda la nación estaba sufriendo.

Entonces Dios dijo a Elías:

—Preséntate delante del rey Acab.

Cuando Acab vio a Elías, dijo:

—¡Estás arruinando toda la nación!

Pero Elías dijo a Acab:

—Yo no estoy arruinando la nación.

Tú eres el que la está arruinando.

Elías siguió diciendo:

—Tú, rey Acab, te has apartado de Dios y estás sirviendo a Baal. También tu familia y la gente de la nación se ha apartado de Dios.

Ahora junta en el cerro Carmelo a toda la gente y a los 450 profetas de Baal.

Así el rey Acab reunió a todos en aquel cerro.

Cuando todos se juntaron, Elías dijo a la gente:
—¿Hasta cuándo van a seguir vacilando entre Dios y Baal? Si mi Dios es el verdadero Dios, sírvanle a El. Si Baal es el verdadero Dios, pueden servirle a él.

La gente no supo qué contestar.

Elías siguió diciendo a la gente:

--Hay 450 profetas que sirven a Baal, y sólo yo sirvo a Dios. Traigan dos bueyes. Ellos van a sacrificar un buey a Baal, y yo el otro a Dios. Ni ellos, tampoco yo, vamos a prender fuego a los sacrificios.

Los profetas de Baal van a orar a él, y yo voy a orar a Dios. El que manda fuego para quemar el sacrificio, él es el Dios verdadero.

Así desafió Elías a todos.

Toda la gente dijo:

— ¡Bien dicho!





Entonces Elías dijo:

—Ustedes sean los primeros.

Entonces los profetas de Baal mataron un buey y lo pusieron en el altar. Pero no le prendieron fuego. Todos los 450 profetas comenzaron a orar a Baal.

Los profetas gritaron:

—¡Baal! ¡Baal! Escúchanos, mándanos fuego.

Desde la mañana hasta mediodía gritaron y saltaron alrededor del altar. Pero nadie contestó ni mandó fuego.

A mediodía Elías se burló de ellos diciendo:

—Griten más fuerte. Tal vez está charlando. Tal vez está de viaje. Tal vez está durmiendo y lo tienen que despertar.

Los profetas gritaron más fuerte. Y se cortaron el cuerpo con cuchillos hasta que chorreaba la sangre, según era su costumbre.

Toda la tarde hicieron así, pero nadie les contestó ni les oyó.

A la tarde Elías dijo:

—Acérquense todos. Ahora me toca a mí.

Entonces arregló el altar de Dios que estaba arruinado, e hizo una zanja alrededor del altar. Después puso leña en el altar y mató el buey y lo puso encima.

Luego dijo Elías:

—Llenen cuatro cántaros grandes de agua y échenla sobre el altar.

Mandó hacer esto tres veces. Entonces todo el altar, la leña y el sacrificio estaban completamente mojados, y la zanja estaba llena de agua.

Entonces Elías oró diciendo:

—Jehová Dios de Israel, muéstrales hoy que Tú eres Dios y que yo soy tu siervo. Contéstame para que todo este pueblo conozca que tú eres Dios, y para que sus corazones se conviertan a ti.



Dios escuchó a Elías y al instante hizo caer fuego del cielo. El fuego consumió el buey y la leña, las piedras del altar y la tierra, y aún secó el agua que había en la zanja.

Cuando la gente lo vio, todos cayeron sobre sus rostros, y dijeron:

—¡Este es el Dios verdadero! ¡No hay otro Dios como El!

Ese mismo día Elías oró a Dios por lluvia, y Dios les mandó lluvia.

Igual que en los días de Elías y Acab, hoy día también solo hay un Dios verdadero. Es el mismo Dios de Elías. ¿Lo conoce usted? o, ¿está usted sirviendo a otros dioses como Baal, que no pueden escuchar ni contestar?

La palabra de Dios dice:

—Los ídolos de ellos son plata y oro, obra de manos de hombres. Tienen boca, mas no hablan; tienen ojos, mas no ven; orejas tienen, mas no oyen; tienen narices, mas no huelen; manos tienen, mas no palpan; tienen pies, mas no andan; no hablan con su garganta.

Hermanos, hermanas, niños, todos escuchen. No hay que servir a los dioses hechos por manos de hombres. Hay que servir al único Dios verdadero.

Si desea leer esta historia más completa en la Santa Biblia, lea en I Reyes 17 y 18, y en Salmo 115:4-8.

